



A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami



By

C.Rangarajan, Chennai

This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by “Palapattadai Chokkanatha Pillai”. This work was discovered by Dr.U.Ve.Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.

With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini & Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.



சந்திரனில் வாழுந் தடந்தா மரைக்கண்ணன் வந்தெதிர் நிற்கும் வடிவென்ன - முந்தியே	85
விம்பப் பிரதிபிம்ப வேதாந்த நீதியெனப் பைம்பொனிலைக் கண்ணாடி பார்த்தருளி - வெம்போரில்	86
வானிற் பறக்கு மதின்மூன் றையுமெய்ய மேனிற்கும் பொன்மேரு வில்லென்ன - வானத்து	87
முந்திய விந்திரவின் மூன்றி லுமைநிறமும் எந்தைநிற முங்கண் டிரண்டொளிக்க - நிந்தையிலா	88

The burning of Tripura by Lord Siva is mentioned in these verses. He had used the Meru Mountain as the bow and the rainbow as the arrow. After seeing the body colour of Mother Uma and Lord Siva, the green colour and red colour disappear. Our Lord's appearance resembles just like the way he gave appearance to Lord Vishnu, who resides on the moon.

மற்றொருபொன் வில்லை வளைத்துத் தரித்ததெனப் பொற்றிரு வாசி பொலிந்தோங்கக் - குற்றமறு	89
சீரா தனமான சிங்கா தனத்திலிருந் தாரா தனைகொண் டருளியபின் - யாரும்	90
மடங்கலெனு நந்தியான் மாயோ னடக்கு நெடுங்கடல் போலடங்கி நிற்கச் - சடங்கஞ்சேர்	91
நான்மறையு முத்தமிழு கற்பே ரிரண்டுடையோ னூன்முறையு முன்னே நுவன்றதற்பின் - மேன்முறையே	92
வாட்டிவிடுஞ் சென்மம் வரும்வழியைத் தாளிட்டுப் பூட்டிவிடுஞ் சேதுப் புராணமுங் - கேட்டருளி	93

After the disappearance of the two colors, a beautiful arrow was formed. Lord was positioned in a blemishless asana, accepted the pooja, and was ready to receive the bow. Lord Nandi, who is considered as another Yamaraj (by the enemies) stood still like the ocean that was quietened by Lord Rama. There was continuous chanting of Vedas, Tamil hymns, and Sethu Purana (that helps us to come out of the Samsara cycle).

(To be continued)

Ref :

https://www.tamildigitallibrary.in/book_detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXG1ZQdjZhdkJYy#book1/

